

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
USER MANUALORTEZA Z KOMPRESM CIEPŁO/ZIMNO
HOT/COLD AND COMPRESSION THERAPY

WRAP



POLSKI

Orteza jest doskonałym rozwiązaniem dla skutecznej terapii w przypadku urazu lub innej choroby. Ortezy zostały docenione zarówno przez specjalistów (lekarzy, terapeutów), jak i samych pacjentów. Ortezy Reh4Mat to produkty nowoczesne i innowacyjne, wykonywane z ogromną starannością z najwyższej jakości materiałów. Naszym kluczowym celem jest uzyskanie satysfakcji pacjentów. W przypadku pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub bezpośrednio z pracownikiem Reh4Mat drogą mailową: biuro@reh4mat.com.

PRZEZNACZENIE WYROBU

Orteza z kompresem żelowym przeznaczona jest do stabilizacji stawu przy jednoczesnym zastosowaniu terapii ciepłem lub zimnem. Celem zastosowania ortozy z funkcją terapii ciepłem jest wsparcie tkanek w procesie leczenia poprzez zwiększenie ich rozciągliwości, elastyczności i poprawę krążenia. Natomiast celem użycia ortozy z funkcją terapii zimnem jest redukcja stanu zapalnego i opuchlizny do urazu.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Orteza powinna być utrzymana w należytym czystości i użytkowana zgodnie z zaleceniami wytwórcy zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Czyszczenie produktu powinno być przeprowadzane w sposób systematyczny, co najmniej raz w miesiącu lub częściej jeśli zajdzie taka potrzeba, zgodnie z zaleceniami Wytwórcy, gwarantując utrzymanie go w należytym stanie.
- Jeśli w wyrobie występuje sztywność, luskę i istnieje możliwość ich łatwego demontażu, przed rozpoczęciem prania należy je zdemontować.
- Prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem mydła w temperaturze 30°C.
- Dokładnie wypłukać, używać po całkowitym wyschnięciu.
- Nie prasować, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Wyrób należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.
- Chronić przed wilgocią, nie wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur, suszyć z dala od źródeł ciepła.

PRZECIWWSKAZANIA

- Nie stosować wyrobu bez konsultacji z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.
- Nie stosować wyrobu w nieodpowiednim rozmiarze. Tylko prawidłowo dobrany rozmiar, zgodnie z tabelą rozmiarową, dostępną na opakowaniu produktu i materiałach informacyjnych producenta, gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo.
- Nie stosować wyrobu u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci i chorych psychicznie bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu u osób z zaburzeniami uczucia powierzchownego i głębokiego bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu na nieoczyszczonej skórze. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry w trakcie użytkowania produktu.
- Nie stosować wyrobu u osób ze zmianami skórnymi, zaburzeniami krzepnięcia krwi, obrzękami i zylakami w miejscu jego przylegania bez uprzedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.
- Nie stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony.
- Nie stosować wyrobu jeśli jest zniszczony lub uszkodzony.
- Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu oraz dokonywać jakichkolwiek samodzielnych zmian w konstrukcji wyrobu. Samodzielna ingerencja w konstrukcję wyrobu może skutkować trwałym uszkodzeniem zdrowia użytkownika.
- Nie stosować akcesoriów i rozwiązań, które nie są rekomendowane przez wytwórcę.
- Nie stosować wyrobu w pobliżu otwartego ognia lub na gorącej powierzchni. To może poważnie zranić użytkownika i doprowadzić do poważnego uszkodzenia zdrowia.
- Nie stosować wyrobu w nocy bez uprzedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Uwaga!** Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu, sposobu konserwacji i czyszczenia.
- Uwaga!** Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu użytkownik zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszą instrukcją. Stosowanie się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji pozwoli na bezpieczne korzystanie z wyrobu oraz przedłuży jego trwałość. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Uwaga!** Stosowanie wyrobu niezgodnie z zasadami instrukcji użytkowania może grozić poważnymi powikłaniami.
- Uwaga!** Niniejszą instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
- Uwaga!** Przed każdym użyciem wyrobu należy sprawdzić go pod kątem widocznych uszkodzeń, pęknięć, poluzowania szwów, deformacji lub innych wad, mogących zagrażać użytkownikowi podczas eksploatacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wyrobu należy zaniechać jego stosowania i skontaktować się z wytwórcą. Tylko nieuszkodzony wyrób oraz jego prawidłowe użytkowanie gwarantuje jego właściwe funkcjonowanie.
- Uwaga!** Wytwórca odpowiada tylko za wady ukryte lub uszkodzenia powstałe podczas prawidłowej eksploatacji w wyniku wady produkcyjnej wyrobu.
- Uwaga!** Wytwórca ponosi odpowiedzialność za właściwe funkcjonowanie wyrobu wyłącznie w wypadku jego zakupu u autoryzowanego dystrybutora lub wyspecjalizowanym sklepie.
- Uwaga!** Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się lub nasilenia dolegliwości bólowych konieczne należy zgłosić się do lekarza prowadzącego lub rehabilitanta.
- Uwaga!** Produkt powinien być stosowany tylko przez jednego pacjenta.
- Uwaga!** Wyrób należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub rehabilitanta.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy rozmiar produktu jest odpowiednio dobrany, zgodnie z tabelą rozmiarową. Tylko odpowiednio dobrany rozmiar gwarantuje bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Nieprawidłowy dobór rozmiaru obniża skuteczność terapii, może powodować dyskomfort i doprowadzić do powstania złej pozycji ciała podczas użytkowania. Wyrób powinien być dobrany przez lekarza prowadzącego, wyspecjalizowanego sprzedawcę lub rehabilitanta.
- Należy szczególnie kontrolować prawidłowe stosowanie produktu zgodnie z zaleceniami u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci, chorych psychicznie i osób z zaburzeniami uczucia.
- Skóra w miejscu przylegania produktu powinna być czysta. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry. W przypadku wystąpienia zmian skórných lub obrzęków w miejscach przylegania wyrobu (np. otarć naskórka, zranienia, wysypka, egzemy, opuchlizna) konieczne jest skontaktowanie z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku współistnienia zylaków, przebytych stanów zapalnych zylgłębokich, obrzęków stosowanie wyrobu jest możliwe jedynie po konsultacji z lekarzem prowadzącym.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie opakowania (papierowe, z tworzywa sztucznego), wszystkie przeznaczone do odcięcia oraz kartonowe metki.

ENGLISH

The brace is an excellent solution for effective therapy in case of injury or other conditions. Reh4Mat products are appreciated and recommended by specialists (doctors, physiotherapists) and patients. Our products are produced in Poland and made of high quality materials. In case of any questions, feel free to contact us: export@reh4mat.com.

INDICATION

Therapy gel wrap is used to stabilize the joint with the simultaneous hot or cold therapy. Hot therapy is useful in case of treating both chronic condition or rehabilitation program and injury prevention. The purpose of using cold therapy is to provide therapeutical effects in case of muscles or joint acute injuries.

CARE AND MAINTENANCE

- Product should be maintain in cleanliness and use according the manufacturer recommendations.
- Product should be maintain in cleanliness and use according the manufacturer recommendations. Clean the product systematically, at least once a month or more of ten if necessary, in accordance with the Manufacturer's recommendations, ensuring that it is kept in good condition.
- If the product holds lateral splints or shells and it is possible to dismantle them without any tools, remove them before washing.
- Wash by hands in warm water with soap in temperature of 30°C.
- Sluice carefully, use when completely dry.
- Do not iron, do not chlorinate, do not dry clean, do not tumble dry.
- Keep it in a dry and clean zone.
- Protect from moisture, extreme temperatures, sunlight, dry away from sources of warmth.

CONTRINDICATIONS

- The product should be used according to the recommendations of aphysician or physiotherapist
- Do not use the product in the wrong size.
- Only a correctly fitted size, in accordance with the size table, available on the product packaging and the manufacturer's information materials, guarantees effectiveness and safety.
- Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.
- Do not use the product on patients with superficial and deep sensation disorders without the supervision of a guardian.
- The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of orthosis is allowed only after contact with physician.
- Do not use the product against its purpose of use.
- Do not use the product in case of damage or shape's deformation.
- Do not attempt to service this product yourself. Independent interference with the design of the product may result in permanent damage to the user's health.
- Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.
- Do not use the product near an open flame or on a hot surface. This can seriously injure the user and lead to serious damage to health.
- Use the orthosis during night should by done only if this was prescribed by your doctor.

SAFETY RULES

- Attention!** The product should be used according the manual's recommendations. If you have any questions, please consult your care professional.
- Attention!** Before using the product, read this manual carefully. Following the instructions included in the manual will provide product's safety and effectiveness. If you have any questions, please consult your care professional.
- Attention!** Using of the product not according to the manual may cause serious complications.
- Attention!** Please, keep the manual for future.
- Attention!** Check the product's condition. If the product is damaged, discontinue use and contact the manufacturer. Only an undamaged product and proper use guarantee its right and safe working.
- Attention!** Manufacturer is responsible only for hidden defects in the product or mechanical damages occurred in the natural way of using.
- Attention!** Manufacturer is responsible for product's effectiveness and safety only in case of purchasing the product in the authorized seller.
- Attention!** Pain is always the sign of warning. If the pain maintains or increases, it is advisable to consult your doctor or physical therapist.
- Attention!** For single patient use only.
- Attention!** The product should be used according to the recommendations of a physician or physiotherapist.
- Before first using, check the size of the product. Only good size guarantees safety and effectiveness. A wrong size of the product decreases effect of treatment, increases discomfort and wrong position of the user. Proper use of the brace diagnosis by physician or physiotherapist.
- Control using the product, especially in children, people with memory dysfunction, psychiatric and people with sensory disturbances.
- The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of product is allowed only after contact with physician..
- Before using remove package and accessories like papers, cards or labels.
- Do not use the product against its purpose of use.
- Do not use the product in the wrong size.
- Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.
- Do not use the product in case of damage or shape's deformation.
- Do not attempt to service this product yourself.
- Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.



- Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania
- Należy stosować się do sposobu zakładania dołączonego do wyrobu.
- Wykaz wszystkich dostępnych części zamiennych do pobrania na stronie www.reh4mat.com, przy wybranym wyrobie.
- Instrukcje użytkowania w pozostałych językach dostępne są na stronie internetowej www.reh4mat.com

- Serious incidents involving this device should be reported both to manufacturer and to the competent authority in your country.
 - Please follow the setting up included with the product.
- A list of all available spare parts is available at www.reh4mat.com, for the selected product.
- NOTE - Instruction manual in other languages are available on the website www.reh4mat.com



Poświadczenie oceny zgodności wyrobu z wymaganiami zasadniczymi przepisów UE / Declaration that the product meets the essential requirements



Wytwórca / Manufacturer



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi / Please read the manual instructions before use



Uwaga! / Attention!



Chronić przed promieniami słonecznymi / Protect from sunlight



80% Względna wilgotność przechowywania / Relative humidity storage



50°C Ograniczenie temperatury przechowywania / Storage temperature limitation



Przechowywać w suchym miejscu / Store in a dry place



Opakowanie nadaje się do recyklingu / The packaging is recyclable



Wyrób medyczny / Medical device



Numer katalogowy / Catalog number



Numer partii / Batch number



Opakowanie należy wyrzucić do kosza / The packaging should be thrown in the trash



Znak „Polski Kapitał” podkreśla lokalność wyrobu / The "Polish Capital" sign emphasizes the locality of the product



Wyrób pozbawiony chemikaliów / Chemical-free product /



Wyrób polecany przez specjalistów / Product recommended by specialists



Wyrób przyjazny dla skóry / Skin-friendly product



Wyrób innowacyjny / Innovative product



maximum efektu w minimum wyrobu / Minimum device, maximum effect



Wyrób ekologiczny / Eco-friendly product



Wyrób hipoalergiczny / Hypoallergenic product



Wyrób trwały / Durable product



ER produkt / ER Produkte